

**16<sup>e</sup> ÉDITION** | 23 MARS - 11 AVRIL 2021

GRATUIT EN LIGNE SUR FESTIVAL SCOPE

**PANORAMA  
DES CINÉMAS  
DU MAGHREB  
ET DU MOYEN-ORIENT**  
نوافذ سينمائية

SAINT-DENIS | PARIS | SEINE-SAINT-DENIS | [WWW.PCMMO.ORG](http://WWW.PCMMO.ORG)



Le Panorama des cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient offre des regards sur le monde arabe, il dévoile des histoires racontées différemment, il donne aussi à voir des projets de coopération culturelle entre différents pays.

Depuis plus de quinze ans, des artistes, qui ne bénéficient pas toujours d'une audience dans les salles de cinéma françaises, nous invitent à faire un pas de côté, à découvrir des identités multiples.

Ils trouvent à Saint-Denis, et plus largement sur notre territoire, une visibilité et une écoute attentive. C'est un projet multiculturel essentiel qui part du festival, essaime dans les écoles et se déploie lors de rencontres littéraires ou des concerts à la ligne 13.

Tout au long de l'année, un travail est mis en place par les équipes du festival pour en faire un événement inclusif, pour public averti et novice, pour tous les âges. Une culture accessible pour toutes et tous, c'est le sens de notre action politique.

En ces temps troublés, maintenir le Festival, même en ligne, est une respiration indispensable qui nous rappelle que les arts, et le cinéma en particulier, nous font voyager et participent à la construction de notre esprit critique.

Je vous souhaite, à toutes et tous, de belles découvertes cinématographiques.

**Mathieu Hanotin**  
Maire de Saint-Denis  
Président de Plaine Commune

PANORAMA  
DU DES CINÉMAS  
MAGHREB  
ET DU MOYEN-ORIENT  
نوافذ سينمائية

Cette 16<sup>e</sup> édition consacre un focus au cinéma égyptien et ouvre une fenêtre sur le Maroc contemporain, dans une configuration inédite : une programmation en ligne sur la plateforme Festival Scope. Une occasion de renouer avec l'Histoire, à la fois des cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient et du festival lui-même.

Riche d'une histoire de plus d'un siècle, le cinéma égyptien sera célébré par la mise en avant de ses productions récentes, portraits d'une société égyptienne post-révolutionnaire diverse : *Cactus Flower*, *Exterior/ Night*, *Poisonous Roses*, *Dreamaway* et pour finir, une sélection de courts métrages. La clôture du festival le 11 avril sera un retour sur le patrimoine de cette cinématographie, du tout premier film égyptien à l'un des premiers rôles de la chanteuse Dalida au cinéma.

La fenêtre sur le Maroc contemporain, quant à elle, nous renvoie à la toute première édition du festival, alors Panorama des cinémas du Maroc. Les femmes y sont particulièrement mises à l'honneur, avec un Prix des Dionysien-ne-s sur des figures féminines inspirantes, et un hommage à Dalila Ennadre, grande réalisatrice qui a marqué plusieurs éditions du festival. C'est également un Maroc musical à découvrir, de la musique traditionnelle juive à la culture punk.

Dans notre panorama, la jeunesse, la famille et l'intime sont particulièrement présents : de *200 Mètres* et *One More Jump* à notre "bouquet famille" (*The Way Home* et *We are from there*), le personnel fait le lien avec le collectif dans des récits sincères et touchants. La 16<sup>e</sup> édition du PCMMO est finalement une édition de retrouvailles : retrouvailles avec nos origines, avec des thèmes et des cinéastes qui nous sont cher-e-s, mais surtout des retrouvailles avec notre public, qui nous a tant manqué !

**L'équipe du PCMMO**

Un certain 29 avril 2014, je m'étais rendu sous une pluie battante au cinéma L'Écran, à Saint-Denis, assister à l'ouverture du 9<sup>e</sup> Panorama des Cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient; après le discours inaugural, on projetait un film égyptien, l'audacieux et impétueux *Microphone* d'Ahmad Abdalla. L'Institut du monde arabe était pour la première fois partenaire de l'événement. Chers Amis, quel merveilleux accueil vous m'avez réservé! Et à travers lui, quel honneur fait à l'IMA et à la rencontre de nos deux institutions!

C'est ainsi que, chaque année depuis 2014, l'IMA organise, dans le cadre du Panorama, deux ou trois soirées dans ses murs et une hors les murs, auxquelles s'ajoutent des événements hors

festival tout au long de l'année. Un partenariat encore cimenté par le rapprochement de l'IMA avec le département de la Seine-Saint-Denis, avec lequel nous venons de signer une convention.

Pour cette 16<sup>e</sup> édition, dans l'étrange contexte dicté par la pandémie, l'IMA a souhaité s'associer à l'intégralité de la programmation du Panorama, qui sera diffusée en ligne. Une programmation qui fera la part belle à l'Égypte – un lien supplémentaire entre nous s'il en était besoin: il sera en effet, prochainement, beaucoup question de cinéma égyptien à l'IMA, qui célèbre dans sa prochaine exposition-événement les divas du monde arabe: la comédie musicale de l'âge d'or du cinéma égyptien y sera reine.

Fasse que cette 16<sup>e</sup> édition, toute numérique qu'elle soit, se révèle une année faste, et que cet « empêchement » spatial soit synonyme de diffusion par-delà les frontières de la Seine-Saint-Denis et de Paris; une paradoxale liberté qui permette au plus grand nombre de découvrir la programmation de ce beau festival. Le Panorama des cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient et l'Institut du monde arabe n'ont-ils pas en commun – et c'est là la fondation de leur partenariat – une même vocation à faire connaître et aimer à tous, sous toutes ses formes, les cultures arabes et méditerranéennes?

*Jack Lang*

*Président de l'Institut du monde arabe*



## SÉANCES GRATUITES EN LIGNE SUR FESTIVAL SCOPE

Cette année, le PCMMO s'associe à l'Institut du monde arabe pour une sélection de films disponibles sur la plateforme en ligne Festival Scope. Vous pourrez les visionner gratuitement à partir de leur mise en ligne jusqu'à la clôture du festival, le 11 avril, dans la limite des places disponibles.

## CALENDRIER

## MARDI 23 MARS

EN LIGNE SUR FESTIVAL SCOPE

20h **SOIRÉE D'OUVERTURE****LA GRANDE NUIT**

de Sharon Hakim / 22'

p. 7

+ **CACTUS FLOWER**  
de Hala Elkoussy / 1h44

p. 7

## MERCREDI 24 MARS

EN LIGNE SUR FESTIVAL SCOPE

20h **PROGRAMME DE COURTS MÉTRAGES  
DE FICTION** / 1h40

p. 8

+ **PROGRAMME DE COURTS MÉTRAGES  
DOCUMENTAIRES** / 1h38

p. 9

## JEUDI 25 MARS

EN LIGNE SUR FESTIVAL SCOPE

20h **200 MÈTRES**  
de Ameen Nayfeh / 1h37

p. 10

## VENDREDI 26 MARS

EN LIGNE

18h **RENCONTRE LITTÉRAIRE**  
*Toutes ces foutaises* de Ezzedine Fishere

p. 10

EN LIGNE SUR FESTIVAL SCOPE

20h **DREAMAWAY**  
de Marouan Omara et Johanna Domke / 1h26

p. 10

200 mètres



## SAMEDI 27 MARS

EN LIGNE SUR FESTIVAL SCOPE

20h **FILMS DOCUMENTAIRES EN COMPÉTITION  
POUR LE PRIX DES DIONYSIEN-NE-S****EL BATALETT, FEMMES DE LA MÉDINA**

de Dalila Ennadre / 1h

p. 11

+ **FADMA, MÊME LES FOURMIS ONT DES AILES**  
de Jawad Rhalib / 1h20

p. 11

+ **MÈRES**  
de Myriam Bakir / 1h03

p. 11

## DIMANCHE 28 MARS

EN LIGNE SUR FESTIVAL SCOPE

14h **SÉANCE FAMILLE****AMIR ET MINA,  
LES AVENTURES DU TAPIS VOLANT**

de Karsten Kiilerich / 1h21

p. 12

20h **DANS TES YEUX, JE VOIS MON PAYS**  
de Kamal Hachkar / 1h15

p. 12

## LUNDI 29 MARS

EN LIGNE SUR FESTIVAL SCOPE

20h **PARLE-MOI D'ELLES**  
de Marianne Khoury / 1h35

p. 12

## MARDI 30 MARS

EN LIGNE SUR FESTIVAL SCOPE

20h **HOMMAGE À LA RÉALISATRICE DALILA ENNADRE****J'AI TANT AIMÉ** / 52'

p. 13

+ **DES MURS ET DES HOMMES** / 1h23

p. 13

## MERCREDI 31 MARS

EN LIGNE SUR FESTIVAL SCOPE

20h **BOUQUET CONTRE-CULTURES  
AU MAGHREB ET AU MOYEN-ORIENT****DIMA PUNK**

de Dominique Caubet / 1h02

p. 14

+ **ONE MORE JUMP**  
de Emanuele Gerosa / 1h22

p. 14



Des murs et des hommes



## SAMEDI 3 AVRIL

## CINÉMA 104 - PANTIN

## 19h30 SÉANCE DE COURTS MÉTRAGES

## LE PALAIS ORIENTAL

de Liana Kassir / 25'

p. 17

## + L'ÉTOILE BLEUE

de Valentin Noujaïm / 18'

p. 17

## RELAIS PANTIN

## 21h SOIRÉE

p. 17

## DIMANCHE 4 AVRIL

## EN LIGNE SUR FESTIVAL SCOPE

## 20h FOCUS ÉGYPTE / LONGS MÉTRAGES

## EXTERIOR/NIGHT

de Ahmad Abdalla / 1h38

p. 18

## + POISONOUS ROSES

de Fawzi Saleh / 1h10

p. 18

## MARDI 6 AVRIL

## EN LIGNE SUR FESTIVAL SCOPE

20h FOCUS ÉGYPTE / PANORAMA  
DE COURTS MÉTRAGES ÉGYPTIENS / 1h26

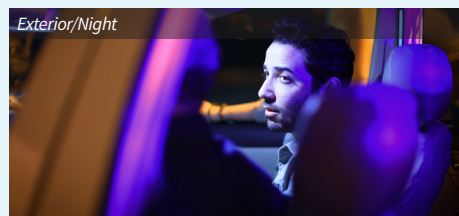
p. 19

## VENDREDI 9 AVRIL

## EN LIGNE SUR FESTIVAL SCOPE

20h ANNONCE DES FILMS PRIMÉS  
+ REPRISE DU PALMARÈS

p. 20



Exterior/Night

JEUDI 1<sup>er</sup> AVRIL

## EN LIGNE SUR FESTIVAL SCOPE

## 20h SÉLECTION TERRITOIRE

## QUI EST LÀ ?

de Souad Kettani / 54'

p. 15

## + ROCK AGAINST POLICE

de Nabil Djedouani / 30'

p. 15

## VENDREDI 2 AVRIL

## EN LIGNE SUR FESTIVAL SCOPE

## 20h RÉCITS INTIMES ET FAMILIAUX

## THE WAY HOME

de Wael Kadlo / 1h05

p. 16

## + WE ARE FROM THERE

de Wissam Taniós / 1h22

p. 16

## SAMEDI 10 AVRIL

## CINÉMA LE STUDIO - AUBERVILLIERS

EN PARTENARIAT AVEC  
LE FESTIVAL CINÉ-PALESTINE (FCP)

## 14h WAITING FOR GAZA

de Guillaume Kozakiewiez / 1h14

p. 20

## 16h GAZA MON AMOUR

d'Arab Nasser et Tarzan Nasser / 1h28

p. 20

## DIMANCHE 11 AVRIL

## CINÉMA LE STUDIO - AUBERVILLIERS

## 14h FILMS DE RÉPERTOIRE ÉGYPTIENS

## BARSOUM CHERCHE UN EMPLOI

de Mohamed Bayoumi / 15'

p. 21

## + MAR GIRGIS

de Paul Warren / 15'

p. 21

## + UN VERRE, UNE CIGARETTE

de Niazi Mostafa / 2h

p. 21



Un verre, une cigarette



1. Allez sur **Festival Scope**  
et cliquez sur **Créer un compte**



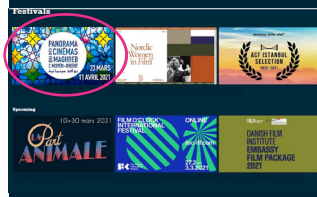
2. Remplissez  
les informations et  
créez votre **nouveau compte**



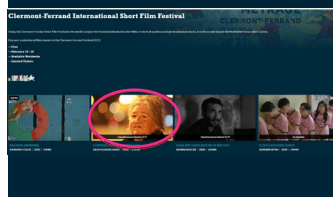
3. Une fois connecté,  
rendez vous sur  
la page des **Festivals**



4. Choisissez **l'événement**  
auquel vous souhaitez  
participer

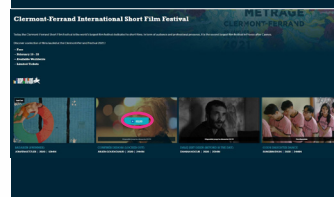


5. Découvrez notre grande  
sélection de films et  
choisissez celui que vous  
souhaitez visionner

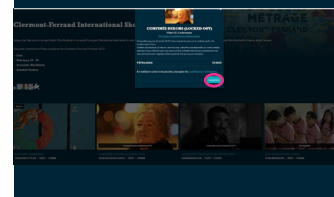


6. Cliquez sur  
le bouton affichant le prix  
pour louer le film\*

*\*Toutes les séances du PCMMO  
sont gratuites, le prix affiché sera  
de 0,00€*



7. Louez le film  
et installez-vous,  
la séance va commencer !





## LA GRANDE NUIT de Sharon Hakim

FRANCE / 2020 / 22' / FICTION / VOSTF  
AVEC TAMARA SAADE, AGHIAD GHANEM, ADAM HEGAZY

Hantirah a son avenir tout tracé. Esma danse, en quête de liberté. La veille de l'Aïd, leur amour contrarié se chante entre les rues de Barbès et un cabaret queer, théâtres d'une jeunesse d'origine arabe, diverse et moderne.



## CACTUS FLOWER de Hala Elkoussy

INÉDIT

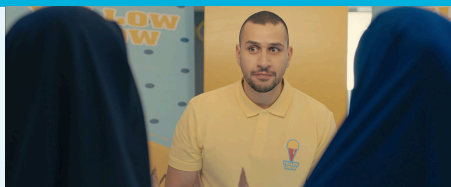
ÉGYPTE-NORVÈGE-ÉMIRATS ARABES UNIS-QATAR / 2017 / 1h44 / FICTION / VOSTF  
AVEC SALMA SAMY, MENHA BATRAOUI, MARWAN ALAZAB

PRIX DE LA MEILLEURE ACTRICE - MENHA BATRAOUI - FESTIVAL INTERNATIONAL DE DUBAÏ 2018

Suite à une banale catastrophe qui les rend sans domicile, deux femmes vont rencontrer un jeune homme, dans une ville au bord de l'effondrement, Le Caire. *Cactus Flower* est une histoire de survie et de solidarité humaine. Une histoire de résistance par le rêve, où la ville, dans son rôle à la fois charmeur et destructeur, devient protagoniste.

« La rencontre de ces deux femmes va réveiller des souvenirs qui prendront corps au cours d'intermèdes colorés, musicaux et dansés, dans la grande tradition de la comédie égyptienne. "Les cactus fleurissent dans la lumière de la jeunesse", dit la chanson de Bassem. Car la poésie est omniprésente dans ce film mélancolique mais plein d'espoir. Elle exprime les sentiments des personnages mieux qu'ils ne pourraient le faire eux-mêmes. » - Festival de Rotterdam

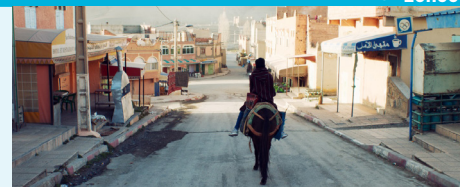
Cette année, les compétitions de courts métrages pour le Coup de cœur du public se déroulent en ligne jusqu'au 5 avril à 23h : regardez notre sélection depuis chez vous et votez pour votre fiction et votre documentaire préférés ! Le palmarès sera annoncé et repris en ligne le vendredi 9 avril.



### EYEBROWS de Tamer Ashry

ÉGYPTÉ / 2018 / 23' / FICTION / VOSTF  
AVEC ASMA ABULYAZEID, MARIAM ALKHOST  
PRIX DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE ARABE - FESTIVAL D'EL GOUNA 2018

« Quelle est la seule chose que vous souhaitez ne pas avoir été interdite ? » une question controversée postée par Aisha dans un groupe fermé sur Facebook pour des filles musulmanes.

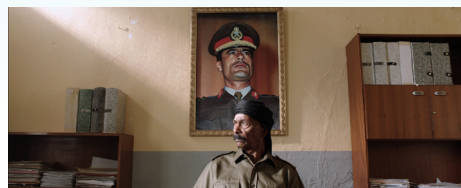


### QU'IMPORTE SI LES BÊTES MEURENT

de Sofia Alaoui

FRANCE-MAROC / 2019 / 23' / FICTION / VOSTF  
AVEC FOUAD OUGHAOU, SAÏD OUGHAOU, OUMAÏMA OUGHAOU  
SÉLECTION - CÉRÉMONIE DES CÉSARS 2021

Dans les montagnes de l'Atlas, Abdellah et son père sont bloqués par la neige dans leur bergerie. Leurs bêtes dépérissant, Abdellah doit s'approvisionner en nourriture.



### PRISONER AND JAILER de Muhannad Lamin

LIBYE / 2019 / 15' / FICTION / VOSTF  
AVEC ALI ELSHOL, EISA ABDOLHAFEEZ

Ce film raconte l'histoire de deux Libyens que tout oppose : un responsable clé de l'ancien régime et l'une des personnalités les plus en vue de la période post-révolutionnaire en Libye.



### LE DÉPART de Saïd Hamich Benlarbi

FRANCE-MAROC / 2020 / 24' / FICTION / VOSTF  
AVEC AYMAN RACHDANE, FATIMA ATTIF, YOUNESS EL KHALFAOUI  
SÉLECTION - FESTIVAL DU COURT MÉTRAGE DE CLERMONT FERRAND 2021

Maroc, 2004. Cet été-là, Adil, onze ans, passe ses journées à jouer avec sa bande de copains et à attendre les derniers Jeux Olympiques de son idole, le coureur Hicham El Guerrouj.



### À FLEUR DE PEAU de Meriem Mesraoua

FRANCE-QATAR-ALGÉRIE / 2020 / 15' / FICTION / VOSTF  
AVEC AMINA HILAL, SALIMA ABADA

Lorsque sa mère lui interdit de ronger ses ongles, Sarah doit se conformer à de nouvelles règles qu'elle ne comprend pas. C'est en prenant contrôle de ses gestes et du regard porté sur elle que Sarah redéfinit son rapport aux autres et à elle-même.





## LAYLA de Coralie Gourdon

FRANCE / 2020 / 5' / DOCUMENTAIRE

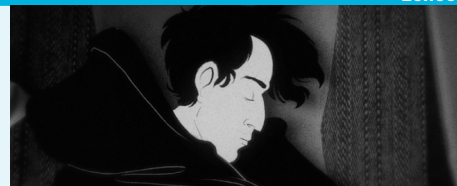
Layla, étudiante libanaise à Paris, oscille entre le bonheur du quotidien, les souvenirs du pays qu'elle a laissé derrière elle et les difficultés à construire son avenir.



## SOUVENIR SOUVENIR de Bastien Dubois

FRANCE / 2020 / 14' / DOCUMENTAIRE, ANIMATION

“Pendant dix ans, j'ai prétendu vouloir faire parler mon grand-père sur la guerre d'Algérie. Aujourd'hui, je ne suis plus sûr de vouloir entendre ce qu'il a à dire, ni d'avoir envie de faire ce film d'ailleurs.”



## TENTE 113, IDOMÈNI de Henri Marbacher

SUISSE / 2019 / 18' / DOCUMENTAIRE, ANIMATION / VOSTF

Henri Marbacher reconstitue en animation le récit du parcours de migration d'Agir Aldi, jeune kurde ayant transité de la Syrie à la Suisse. Entre la voix-off et la matière animée se constitue une dialectique au profit d'une reconstitution du souvenir comme devoir de mémoire.

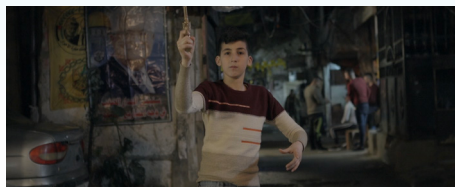


## ALL COME FROM DUST

de Younes Ben Slimane

TUNISIE / 2018 / 9' / DOCUMENTAIRE

Par un travail manuel collectif, la poussière se transforme en refuge. À travers des images esthétiques, les nuages de poussière, les pierres et les gravats deviennent des symboles de la manipulation de la nature par l'humain.

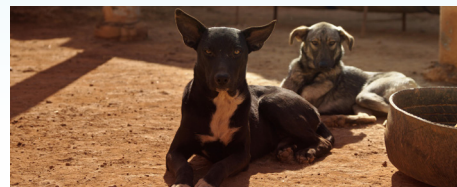


## SON OF THE STREETS

de Mohammed Almughanni

POLOGNE-LIBAN / 2020 / 34' / DOCUMENTAIRE / VOSTF

Un jeune Palestinien, né dans un camp de réfugiés au Liban, n'arrive pas à obtenir une carte d'identité prouvant son existence.



## CLEBS de Halima Ouardiri

MAROC-CANADA / 2019 / 18' / DOCUMENTAIRE / VOSTF

Les pelages bruns, beiges, blancs et noirs se fondent à l'ocre de la terre et aux murs inondés de soleil. Calme à l'heure du repos, l'endroit devient assourdissant quand vient le moment de nourrir les bêtes qui entament alors leur concert d'aboiements.



## 200 MÈTRES de Ameen Nayfeh

**AVANT-PREMIÈRE**

PALESTINE-JORDANIE-QATAR-SUÈDE-ITALIE / 2021 / 1h37 / FICTION / VOSTF

AVEC ALI SULIMAN, ANNA UNTERBERGER, LANA ZREIK, GASSAN ABBAS

**PRIX DU MEILLEUR ACTEUR - ALI SULIMAN - FESTIVAL DU FILM D'EL GOUNA 2020**

Mustafa vit en Palestine à seulement 200 mètres de sa femme Salwa et de ses enfants. Séparés d'eux par le mur, il résiste avec ingéniosité et tendresse à l'épreuve de la distance. Mais le jour où il apprend que son fils a eu un grave accident et qu'une formalité l'empêche de le rejoindre, il va s'engager dans une odyssée pour braver la séparation.

## RENCONTRE LITTÉRAIRE

EN LIGNE

VEN 26 MARS > 18h00

## Toutes ces foutaises de Ezzedine Fishere

Quarante-huit heures séparent Amal de son retour aux Etats-Unis et c'est durant ce laps de temps que se déroule l'histoire de *Toutes ces foutaises*. Amal et Omar feront l'amour, souvent, se raconteront et raconteront l'Égypte d'une jeunesse contemporaine depuis 2011 jusqu'à aujourd'hui, pleine d'espoirs mais souvent désenchantée. A l'instar des *Mille et Une Nuits*, Ezzedine Fishere nous propose des récits enchâssés avec pour cadre l'histoire d'Amal et Omar. S'inspirant de faits réels, le roman n'est pas seulement bien documenté, il est empreint d'un humour noir et d'une autodérision ravageurs.



### EZZEDINE FISHERE

Ezzedine Fishere est un écrivain, universitaire et diplomate égyptien. Né au Koweït en 1966, il a grandi en Égypte et étudié dans plusieurs universités en France et au Canada. Il enseigne actuellement à l'université Dartmouth (Etats-Unis). *Toutes ces foutaises* est son septième roman.



## DREAMAWAY

de Marouan Omara et Johanna Domke

EGYPTE-ALLEMAGNE / 2018 / 1h26 / DOCUMENTAIRE / VOSTF

**PRIX DU CHOIX DES CRITIQUES - FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE FRIBOURG 2019**

Un cinéaste égyptien et une artiste visuelle allemande nous emmènent dans le complexe hôtelier de luxe de Sharm El Sheikh, devenue ville fantôme depuis la révolution et les attentats. À travers une mise en scène oscillant entre réalité et onirisme, ils nous content les vies, rêves et espoirs des jeunes employés livrés à eux-mêmes dans ce monde à l'abandon.

« Les deux cinéastes ont su transgresser la frontière entre réalité et fiction avec humour, poésie visuelle et une grande dose d'absurdité. » - Jury du prix ASJC (Association Suisse des Journalistes Cinématographiques)

*Le Prix des Dionysien-ne-s met les femmes du Maroc contemporain à l'honneur cette année : à travers trois documentaires, nous découvrons les nombreux enjeux de genre qui traversent cette société. Votez en ligne jusqu'au 5 avril à 23h pour les figures féminines les plus inspirantes ! Votre documentaire préféré sera récompensé et repris le 9 avril.*



## EL BATALETT, FEMMES DE LA MÉDINA

de Dalila Ennadre

FRANCE-BELGIQUE / 2000 / 1h /  
DOCUMENTAIRE / VOSTF

L'action se situe au cœur de l'ancienne Médina de Casablanca, un quartier historique de la cité marocaine. Le film fait le portrait d'un groupe de femmes qui vivent là depuis leur enfance. À travers le regard de ses *batalett* (héroïnes) qui réinventent chaque jour un petit monde à elles, nous vivons les événements majeurs du Maroc de l'an 2000, les réalités de l'immigration et les galères pour survivre.



## FADMA, MÊME LES FOURMIS ONT DES AILES

de Jawad Rhalib

MAROC-BELGIQUE / 2019 / 1h20 /  
DOCUMENTAIRE / VOSTF

Dans un petit douar du Haut-Atlas marocain, au cœur de l'été, les travaux des champs sont rares. Alors, les hommes sont au café ou font la sieste et les femmes, bidons à la main, les enfants sur le dos, entreprennent une longue marche jusqu'à la source. Un ordre millénaire et une division du travail immuable... jusqu'à l'arrivée de Fadma.



## MÈRES

de Myriam Bakir

MAROC-FRANCE / 2020 / 1h02 /  
DOCUMENTAIRE / VOSTF

Au Maroc, les femmes célibataires qui tombent enceintes risquent la prison. À Agadir, l'association Oum El Banine se donne pour mission de leur venir en aide. Sous la direction de Mahjouba Edbouche, une féministe de 62 ans, l'association les accompagne dans leur grossesse et leur accouchement, tout en essayant de les reconnecter avec leur famille.



## AMIR ET MINA, LES AVENTURES DU TAPIS VOLANT

de Karsten Kiilerich

DANEMARK / 2019 / 1H21 / ANIMATION / VF

Amir, un jeune garçon intrépide, s'envole sur un tapis volant et entame un incroyable voyage en compagnie de Raya, sa chèvre, à la recherche d'un trésor que son vieux voisin lui a demandé de rapporter. Aux portes du Palais du Sultan, ils rencontrent Mina. Guidés par la jeune fille malicieuse, ils vont affronter des voleurs, braver les gardes du Palais, défier les crocodiles, et déjouer les plans du Sultan.

Un film d'animation distrayant, en images de synthèse pour tout public, aux décors joliment travaillés et aux personnages sympathiques.



## DANS TES YEUX, JE VOIS MON PAYS

de Kamal Hachkar

MAROC-FRANCE / 2019 / 1h15 / DOCUMENTAIRE / VOSTF

Neta Elkayam et Amit Haï Cohen vivent à Jérusalem. Ensemble, ils ont créé un groupe où ils se réapproprient et revisitent leur héritage musical judéo-marocain, comme pour réparer les blessures de l'exil vécu par leurs parents. Ce film les suit durant un voyage au Maroc où se dessine le rêve de recréer des ponts avec le pays de leurs ancêtres.



## PARLE-MOI D'ELLES

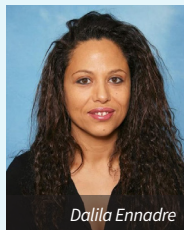
de Marianne Khoury

ÉGYPTE / 2019 / 1h35 / DOCUMENTAIRE / VOSTF  
PRIX DU PUBLIC - FESTIVAL INTERNATIONAL DU CAIRE 2019

Une mère et sa fille explorent ensemble la trajectoire de quatre générations de femmes de leur famille égyptienne, où la vie et le cinéma sont intimement liés, retraçant les destinées et questionnant leurs émotions dans un récit intime. Un regard croisé entre les archives familiales, où se mêlent réel et fiction, et les films de Youssef Chahine.



## Ma si chère Dalila,



Dalila Ennadre

*Comme tu nous manques ! Au travers de ton cinéma, tu nous as invités à vivre une expérience d'humanité partagée. Tes films témoignent d'un sens aigu du partage comme de l'engagement pour les invisibles, femmes comme hommes. Nous portons en chacun*

*de nous ta présence, celle d'une cinéaste qui savait regarder et filmer la douleur avec une farouche compassion. C'est ce qui traverse tout ton cinéma, et tu as su y répondre avec une lumineuse attention à autrui.*

*Tu savais nous permettre d'exister dans tes films, nous avions la meilleure place, celle d'un ami. De toutes ces vies que tu as accompagnées avec ta caméra, de ce je sensible que tu filmais, tu le nouais à un nous collectif, ancré dans le temps. C'est toute la beauté de tes films. Tu avais plusieurs territoires, le Maroc, la France aussi mais surtout le cinéma pour témoigner des vibrations du monde.*

*Ton dernier film, encore inédit, Jean Genet notre père des fleurs est un hymne à la vie, par-dessus la mort et les disparus, un récit de la résistance comme de la résilience.*

*Merci Dalila, de tout mon cœur.*

**Nadia Meflah,**  
critique et enseignante en cinéma.



## J'AI TANT AIMÉ de Dalila Ennadre

MAROC-FRANCE / 2008 / 52' / DOCUMENTAIRE / VOSTF

Ce film dresse le portrait de Fadma, une femme marocaine engagée par l'armée coloniale française comme prostituée pour accompagner les soldats durant la guerre d'Indochine. Ce film révèle comment l'armée coloniale française utilisa la sexualité comme une arme colonialiste. Aujourd'hui, Fadma demande à la France de la reconnaître, comme elle reconnaît les anciens combattants, affirmant haut et fort qu'elle aussi a participé à l'effort de guerre.



## DES MURS ET DES HOMMES de Dalila Ennadre

ALGÉRIE-FRANCE / 2013 / 1h23 / DOCUMENTAIRE / VOSTF

GRAND PRIX TV 2M - FESTIVAL DU FILM D'AGADIR

Tel un esprit qui refuse de mourir, l'ancienne Médina de Casablanca incarnée par une Voix, nous mène vers ses habitants. Saisies au cœur du quotidien, les histoires de leur vie révèlent une véritable tragédie humaine universelle, où la poésie du drame est toujours de mise. Ce film est un conte, il est l'un des récits possibles de la Médina, une façon de se frotter à l'Histoire sociale récente et de faire du cinéma avec elle.

# Bouquet contre-cultures au Maghreb et au Moyen-Orient

*Du Maroc à la Palestine, les contre-cultures se développent, portées par une jeunesse en quête de liberté dans des contextes sociaux et politiques parfois étouffants. Nous partons ici à la découverte d'individualités portant ces courants qui résistent, d'une manière ou d'une autre, à l'enfermement.*



## DIMA PUNK de Dominique Caubet

FRANCE-MAROC / 2019 / 1h02 / DOCUMENTAIRE / VOSTF

*Dima Punk* est un récit alternatif qui raconte la difficulté d'être et de penser différemment dans un Maroc urbain inédit. Nous suivons Stof, devenu punk à l'âge de 14 ans en 2006, pendant 9 ans dans les quartiers populaires de Casablanca. Entre ironie et autodérision, il nous guide dans son univers décalé et sa quête de liberté, des concerts punks à l'ennui de sa vie quotidienne, en passant par ses retrouvailles heureuses avec des amis perdus.



## ONE MORE JUMP de Emanuele Gerosa

INÉDIT

ITALIE-LIBAN-SUISSE / 2019 / 1h22 / DOCUMENTAIRE / VOSTF

Abdallah, athlète professionnel, a réussi à s'échapper de Gaza. Son ami Jihad, lui, y vit toujours. Il y entraîne de jeunes athlètes pour qui le sport reste le seul espace teinté d'espoir au milieu du conflit. Faut-il partir pour accomplir ses rêves ou rester se battre pour son pays? La question forme le fil rouge de ce récit bouleversant sur le dépassement personnel.

## Sélection territoire

*Deux documentaires nous font partir à la découverte des réalités sociales des banlieues dans lesquelles s'ancre notre festival, à travers des histoires de solidarité, de résistances, de peurs et de croyances.*



### QUI EST LÀ?

de Souad Kettani

FRANCE / 2020 / 54' / DOCUMENTAIRE

SÉLECTION - CINÉMA DU RÉEL 2020

Le décor est celui d'une banlieue quelconque à l'écart de la capitale. Des jeunes évoquent des vies troublées par la présence d'un double inquiétant. Se dessine un autre monde hanté par des êtres invisibles, prêts à s'emparer des corps et des âmes : les djinns.



### ROCK AGAINST POLICE

de Nabil Djedouani

FRANCE / 2020 / 30' / DOCUMENTAIRE

Février 1980, le jeune Abdelkader Lareiche est tué d'une balle dans la tête par un gardien d'immeuble dans une cité de Vitry. Dans un contexte marqué par plusieurs crimes racistes et une politique de répression sécuritaire, ses amis se mobilisent autour de la mouvance "Rock Against Police". Quarante ans après les faits, Philomène part à la rencontre des militants et acteurs de ce mouvement.

## Bouquet récits familiaux

*Dans cette sélection, des récits personnels nous plongent dans l'intimité familiale de cinéastes du Moyen-Orient, entre recherche du passé, des origines et conquête de nouveaux horizons. Récits pleins d'émotions faisant le lien entre le singulier et l'universel, ils sont les témoins de sociétés en mutation, à la recherche de leurs marques dans ce monde nouveau.*



### THE WAY HOME

de Wael Kadlo

**INÉDIT**

SYRIE-LIBAN / 2018 / 1h05 / DOCUMENTAIRE / VOSTF

Wael Kadlo, né à Damas en 1980, a été élevé par sa grand-mère suite au divorce de ses parents. Les retrouvailles entre le réalisateur et sa mère, qui s'annonçaient chaleureuses, s'avèrent plutôt être le déclencheur d'accusations et de révélations sur leur passé familial.



### WE ARE FROM THERE

de Wissam Tanios

**INÉDIT**

LIBAN-FRANCE / 2020 / 1h22 / DOCUMENTAIRE / VOSTF

Deux jeunes frères syriens pétris d'espoir décident de partir refaire leur vie dans des villes étrangères. Ils laisseront tout derrière eux sauf leur infinie soif de vie, leur détermination, leur humour et leur désir d'un avenir meilleur.



## Penser le déracinement

*Dans ces films, la question du déracinement est le point de départ d'une recherche vers des formes singulières qui repoussent les frontières entre le réel et l'imaginaire. Cette soirée de courts métrages, mise en place en partenariat avec l'association **Cinémas 93**, sera suivie d'une rencontre avec les cinéastes.*



### LE PALAIS ORIENTAL

de Liana Kassir

**AVANT-PREMIÈRE**

FRANCE / 2020 / 25' / FICTION / VOSTF

Dans ce bar à chicha, la serveuse libanaise reçoit ses clients venus pour entendre le journal télévisé de 20 heures. C'est un moment privilégié où chacun peut, l'espace d'un court instant, voir et entendre des nouvelles de son pays. Ce soir-là, le Liban prend feu.



### L'ÉTOILE BLEUE

de Valentin Noujaïm

FRANCE-QATAR-LIBAN / 2019 / 18' / DOCU-FICTION / VOSTF

Il parle arabe, il a la peau foncée, il aime une femme à la peau blanche. Ce Libanais, fatigué de subir la violence d'un pays où il n'est qu'étranger, implore le ciel, qui lui promet un monde harmonieux où il trouverait enfin sa place. Entre journal intime et science-fiction, Valentin Noujaïm retrace l'histoire de sa famille.

LES RELAIS PANTIN

SAM 3 AVRIL > 21h00\*

## Soirée

La soirée continue aux Relais à Pantin ! Après la projection, la discussion avec les cinéastes se poursuit, le tout dans une ambiance électro chaabi orchestrée par le DJ set de Hakim Abdelnaeem.

\* En cas de réouverture  
des salles



## EXTERIOR/NIGHT

de Ahmad Abdalla

ÉGYPTE-EMIRATS ARABES UNIS / 2018 / 1h38 / FICTION / VOSTF  
AVEC KARIM KASSEM, MONA HALA, SHERIF DESOUKI

Un réalisateur a des soucis. Rentrant chez lui avec son chauffeur de taxi habituel, il rencontre une prostituée. Les trois protagonistes vont errer toute la nuit en confrontant leur statut social et ce qui les différencie.



## POISONOUS ROSES

de Fawzi Saleh

INÉDIT

ÉGYPTE / 2017 / 1h10 / FICTION / VOSTF  
AVEC KOKKI, IBRAHIM EL NAGARI, MAHMOUD HEMEDA, SAFA EL TOUKHI

Dans un quartier pauvre du Caire, nous suivons la vie quotidienne d'une communauté menacée par le rythme impitoyable des Tanneries. Dans cet enfer, Taheya s'accroche désespérément à son frère Saqr, dont le seul rêve est de s'évader.

## Panorama de courts métrages égyptiens

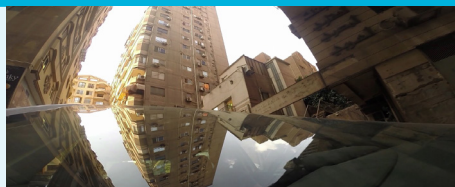
*Cette sélection de courts métrages égyptiens offre aux spectateurs un panorama de la grande diversité et la grande qualité, que ce soit par le thème ou la forme, des productions des cinéastes égyptien-ne-s d'aujourd'hui.*



### HENET WARD de Morad Mostafa

ÉGYPTE / 2020 / 22' / FICTION / VOSTF  
AVEC HALIMA, WARD

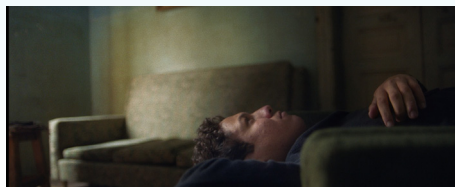
Halima, une Soudanaise vivant en Égypte, fait des tatouages au henné. Pour son travail, elle se rend dans un quartier de Gizeh pour préparer une jeune mariée. Sa fille Ward, âgée de sept ans, l'accompagne et commence à se promener et à découvrir les lieux.



### MA FENÊTRE de Bahaa El Gamal

ÉGYPTE / 2016 / 16' / DOCUMENTAIRE / VOSTF

Au Caire, on ne peut distinguer le bruit des feux d'artifices de celui des bombes. Dans cette foule et ce vacarme incessant, certains, privés de toute harmonie, préfèrent émigrer. Cependant, un jeune homme semble avoir trouvé sa mélodie...



### I AM AFRAID TO FORGET YOUR FACE

de Sameh Alaa

ÉGYPTE - FRANCE - BELGIQUE - QATAR / 2020 / 15' / FICTION / VOSTF - AVEC SEIF HEMEDA

**PALME D'OR DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE - FESTIVAL DE CANNES 2020**

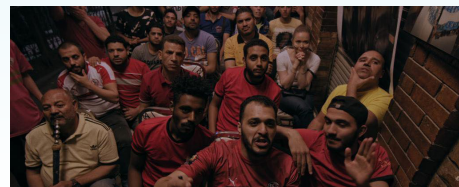
Éloigné de celle qu'il aime depuis quatre-vingt-deux jours, Adam est prêt à tout pour braver la distance qui les sépare.



### DIMANCHE À 5H de Sherif El Bendary

ÉGYPTE / 2019 / 17' / FICTION / VOSTF  
AVEC HADIL HASSAN, KHAIRY BESHARA, AYTEN AMIN

Une jeune femme passe une audition pour obtenir un rôle dans un film. Le réalisateur va s'amuser à tester ses limites : entre réalité et fiction, elle devra pour la première fois se confronter à son passé. Dans ce jeu de pouvoir, quelle place a le libre arbitre de la jeune actrice ?



### ONCE UPON A TIME IN A CAFE de Noha Adel

ÉGYPTE / 2019 / 16' / FICTION / VOSTF  
AVEC AHMED ESSAM EL SAYED, OMAR ROHAIM, TAREK AWAD, BELEL MAHMOUD

Été 2018, Bassem, fan de football et étudiant d'une université prestigieuse, se retrouve dans l'un des bidonvilles du Caire au début du match de la Coupe du monde, Égypte contre Russie, match qu'il ne veut absolument pas manquer.

FESTIVAL SCOPE VEN 9 AVRIL > 20h00

## Reprise du palmarès

*Les films lauréats des prix  
Coup de cœur du public,  
du prix du Jury lycéen  
- catégories fiction et  
documentaire - et du Prix  
des Dionysien-ne-s seront  
remis en ligne pour une  
séance spéciale.*

LE STUDIO, AUBERVILLIERS

SAM 10 AVRIL > 14h00\*



EN PARTENARIAT AVEC  
**LE FESTIVAL CINÉ-PALESTINE (FCP)**

## WAITING FOR GAZA

de Guillaume Kozakiewicz

FRANCE / 2020 / 1h14 / DOCUMENTAIRE / VOSTF

Arab et Tarzan Abu Nasser, deux frères jumeaux originaires de la Bande de Gaza, ont 30 ans et le cinéma chevillé au corps. Animés par un besoin impérieux de raconter leur territoire perdu, les deux frères extirpent de leur imaginaire une Palestine mentale. Gaza : l'unique décor de leurs films, là où tout commence et tout retourne.

LE STUDIO, AUBERVILLIERS

SAM 10 AVRIL > 16h00\*



EN PARTENARIAT AVEC  
**LE FESTIVAL CINÉ-PALESTINE (FCP)**

## GAZA MON AMOUR

de Arab et Tarzan Abu Nasser

**AVANT-PREMIÈRE**  
PALESTINE-FRANCE-ALLEMAGNE-PORTUGAL-QATAR / 2020 / 1h28 /  
FICTION / VOSTF

AVEC SALIM DAW, HIAM ABBASS, MAISA ABD ELHADI, GEORGE  
ISKANDAR, HITHAM AL OMAI

Issa, un pêcheur de soixante ans, est secrètement amoureux de Siham, une femme qui travaille comme couturière au marché. Il souhaite la demander en mariage. C'est alors qu'il découvre une statue antique du dieu Apollon dans son filet de pêche, qu'il décide de cacher chez lui.

\* En cas de réouverture des salles





## BARSOUM CHERCHE UN EMPLOI

de Mohamed Bayoumi

ÉGYPTE / 1923 / 15' / FICTION

Une comédie à la Chaplin du premier cinéaste égyptien nous montrant le petit monde de la rue du Caire des années 20, dans un quartier populaire où le copte côtoie le musulman.



## MAR GIRGIS de Paul Warren

ÉGYPTE / 1970 / 15' / DOCUMENTAIRE

Tourné comme complément à l'étude ethnographique de Nessim Henry Henein, *Mar Girgis* nous emmène dans un hameau de la Haute-Égypte et la vie de ses trois cent habitants. Il interroge, outre la relation ethnographique elle-même, le rapport entre film de commande et cinéma du réel.



## UN VERRE, UNE CIGARETTE de Niazi Mostafa

ÉGYPTE / 1956 / 2h / FICTION / VOSTF  
AVEC SAMIA GAMAL, DALIDA

Tout commence lorsque, par amour pour un jeune médecin, Hoda renonce à sa carrière de danseuse. Ils forment un couple heureux jusqu'au moment où Hoda soupçonne son mari d'être attiré par les charmes d'une jeune infirmière.

\* En cas de réouverture des salles

## JOURNÉES SPÉCIALES POUR COLLÈGES ET LYCÉES

JOURNÉE DU JURY LYCÉEN

MAR 23 MARS

Le Jury lycéen, composé d'élèves des options cinéma-audiovisuel du lycée Suger de Saint-Denis, visionne et vote pour un court métrage de fiction et un court métrage documentaire parmi les sélections "Coup de cœur du public". Pour cette journée de visionnage, ils et elles seront encadré-e-s au sein de leur établissement par la réalisatrice Lina Soualem, marraine du Jury lycéen.



## LINA SOUALEM MARRAINE DU JURY LYCÉEN

Lina Soualem est une réalisatrice et comédienne, née et basée à Paris. Son premier long métrage documentaire *Leur Algérie* a été sélectionné en première mondiale à Visions du Réel 2020 et a récemment

obtenu le prix du jury étudiant à CINEMED et le prix du meilleur documentaire arabe au Festival d'El Gouna en Égypte. En tant que comédienne, Lina a joué dans quatre longs métrages des réalisatrices Hafsia Herzi, Hiam Abbass, Rayhana et Rima Samman. Aujourd'hui, elle développe son second projet de long métrage documentaire *Bye Bye Tibériade* et travaille en tant que coordinatrice d'écriture et assistante-réalisatrice sur des projets de fictions, séries et documentaires.

SÉANCES OPTIONS CAV

MAR 30 MARS

La marraine, Lina Soualem, et les élèves du jury lycéen présenteront aux classes cinéma-audiovisuel du lycée Suger, les courts métrages primés suivis de



## LEUR ALGÉRIE de Lina Soualem

FRANCE-SUISSE-ALGÉRIE-QATAR / 2020 / 1h12 / DOCUMENTAIRE

Les grands-parents de Lina ont décidé de se séparer. Ensemble, ils étaient venus d'Algérie à Thiers, au centre de la France, il y a plus de 60 ans. Côte à côte, ils ont traversé cette vie chaotique d'immigrés. Pour Lina, leur séparation est l'occasion de questionner leur long voyage d'exil, ainsi que son identité.

ATELIERS COLLÉGIENS

Trois classes de collégien-ne-s participant au dispositif "Collège au cinéma" visionnent en classe une sélection de courts métrages et votent pour le prix des collégien-ne-s.



## ASMAHAN, LA DIVA

de Chloé Mazlo

## MARADONA'S LEGS

de Firas Khoury

## À FLEUR DE PEAU

de Meriem Mesraoua

## JEÛNE D'ÉTÉ

de Abdenoure Ziane

ATELIERS LYCÉENS ET APPRENTIS AU CINÉMA (LAAC)

Dans le cadre du dispositif **“Lycéens et apprentis au cinéma” (LAAC)**, des ateliers sur le film *5 ans après la guerre* seront réalisés dans les lycées de Seine-Saint-Denis en présence d'un-e membre de l'équipe du PCMMO et du réalisateur **Samuel Albaric**.



## 5 ANS APRÈS LA GUERRE

de Samuel Albaric, Martin Wiklund, Ulysse Lefort

FRANCE / 2017 / 17' / DOCUMENTAIRE

Comment grandit-on avec un père irakien absent et une mère juive omniprésente ? Tim, traversé par les grands bouleversements du monde actuel, essaye tant bien que mal d'y retrouver sa place.

### RENSEIGNEMENTS

**Carine Quicelet 01 49 33 65 04**

Merci aux partenaires de L'Écran : l'ACRIF, Cinémas 93, le lycée Suger de Saint-Denis et les dispositifs Lycéens et apprentis au cinéma (LAAC) et Collège au cinéma (CAC).



EN PARTENARIAT AVEC LE SAINT-DENIS JAZZ CLUB

## Concert de Saïd Mesnaoui

La musique de Saïd Mesnaoui est avant tout une ouverture sur le monde. Son rôle en tant qu'artiste est de transmettre des messages de paix, de joie et d'espoir. Lors de ses diverses productions musicales, Saïd a exploré différents styles : d'abord traditionnel, puis fusion, pour ensuite effectuer un retour à ses racines avec son disque *La Montagne* aux couleurs de jazz-transe. Dans ses nouvelles compositions, Saïd concocte des mariages où se mêlent à la transe Gnawa tempo rock, pulsations reggae et blues africain.



## Ciné-concert de Mouss et Hakim

Accompagné en musique, comme à l'époque des premiers films au début du XX<sup>e</sup> siècle, le cinéma muet devient un régal pour petits et grands. Cinémusica vous propose un programme de courts métrages burlesques tournés en France et en Algérie, sélectionnés par le réalisateur Nabil Djedouani, accompagné des reprises de chansons de l'immigration algérienne par Mouss et Hakim.

### LES FRÈRES AMOKRANE, MOUSS ET HAKIM

Ils ont été au cœur des projets collectifs comme Zebda, Origines Contrôlées et 100 % Collègues. Depuis plus de 20 ans, ils parcourent les scènes de France et de l'étranger.

### NABIL DJEDOUANI

Réalisateur et comédien, Nabil Djedouani crée en 2012 le site des Archives Numériques du Cinéma Algérien, puis entame un travail de recherche et de diffusion autour des musiques d'expression algérienne via la plateforme Raï and Folk. Il réalise en 2019 un court métrage documentaire intitulé *Rock Against Police* et crée au côté du musicien Nadir Moussaoui (Kasbah) la performance audiovisuelle Menfi (L'Exilé).



### NOUS REMERCIONS CHALEUREUSEMENT LE BUREAU ET LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ASSOCIATION INDIGÈNES FILMS ET

SAMUEL ALBARIC, HANANE AMEQRANE, SALAH AMOKRANE, ROXANE ARNOLD, MARIE-HÉLÈNE BATÂRD, WISSAL BEJAoui, PASCAL BERGERON, ZAHRA BERRADA, ZINA BERRAHAL, SOPHIE BEX, JEAN-MARIE BONNAFOUS, ISABELLE BONNET, ISABELLE BOULORD, OLIVIER BRUAND, GHISLAIN BRUNEL, NATALIA CASTRO ALVARADO, DAMIEN CHARRON, LAYANE CHAWAF, SARAH CHAZELLE, SABRIA CHOUIKH, RÉGIS COCAULT, DIDIER COIRINT, LÉA COLIN, AURÉLIE DALMAR, LUCIE DE BARROS, ELISA DE FELICE, EMERIC DE LASTENS, NABIL DJEDOUANI, FRANCIS DUBRAC, MATTHIEU EBERHARDT, FARAH ELMOKADEM, MAGALI FRICAUDET, VALENTINE GAUTIER, MAÏLYS GENOUX, MARLYSE GRANDPIERRE, NADÈGE GROSBOIS, ERIC GROSS, BÉATRICE GROSSI, CATHERINE HALLER, MONGI HAMMAMI, STÉPHANIE HANNA, ANNE HEDERER, SOUAD HOUSSEIN, MYRIAM KABLAJ, ANNICK KAPETA, SALAH KHEMISS, SAMIA KHITMANE, SINDY KOLODZIEJCZYK, SYLVIE LABAS, JACK LANG, FRANCIS LANGLADE, ALAIN LE BACQUER, LAURE-MARIE LEGAY, AURÉLIE LEMEUR, CÉDRIC LÉPINE, MARIE LEROY, NABILA MANKOUR, NICOLAS MATYJASIK, RÉGIS MOULLEC, EMNA MRABET, MARINE MÜLLER, EZGI NESANIR, MARGOT NICOLAS, YOHAN NIVOLLET, EMMANUEL PAPILLON, ANOUCH PARÉ, CLAUDINE PAUGAM, ÉLODIE PERICAUD, CHARLINE PICARD, LOU PIQUEMAL, LILI PIRÈS, WILLY REIGNIER, NICOLAS REVEL, NATASCHA RIMO, MARINE RIOU, JANE ROGER, CÉCILE SORIN, LINA SOUALEM, NÉMÉSIS SROUR, ÉGLANTINE STASIECKI, ANNIE THOMAS, NAJATE TOUFID, MANON UGUEN, PEGGY VALLET, ANAÏS VAN OVERBECK, LAURA ZEIN, DIDIER ZYSERMAN

seine-saint-denis  
LE DÉPARTEMENT

Région  
île de France

Saint ★  
Denis

VILLE DE  
PARIS

PRÉFET  
DE LA RÉGION  
D'ÎLE-DE-FRANCE  
*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

CNC

INSTITUT  
DU MONDE  
ARABE  
معهد العالم  
العربي

cinéma **Le Fresnoy**

indigènes  
FILMS

## PCMMO

PROGRAMMATION: **L'ÉQUIPE**

PRÉSIDENT FONDATEUR: **KAMAL EL MAHOUTI**

DIRECTION ARTISTIQUE ET COORDINATION GÉNÉRALE: **EMMA RAGUIN**

CHARGÉE DE COORDINATION ET DES PARTENARIATS: **LEÏLA FOUGHALI**

SERVICE CIVIQUE COORDINATION: **STÉPHANIE AMIN**

SERVICE CIVIQUE MÉDIATION ET COMMUNICATION: **ROMANE PÉRISSÉ**

STAGIAIRE CHARGÉ DE COMMUNICATION: **HUSSEIN AKBARALY**

COMITÉ DE VISIONNAGE: **ILHEM AOUIDAD, MUSTAPHA BAKHOUC, ZINEB BAYAD, PASCAL BERGERON, BENOÎT CLAIRE, LUCIE DE BARROS, CAROL DESMURS, LILA EL MAHOUTI, CORALIE GOURDON, AMOKRANE HAIDOU, TESS JUAN-GAILLOT, ISABELLE KLIBI, YANICE KRIMI, LAURA KRUMNOW, MANON LABOURIE, MANEL MABROUK, ROBIN MIRANDA DAS NEVES, MARGOT NICOLAS, SAMIRA OUARDI, SORAYA ROUAB, JULIE SCHEIBLING, NAJATE TOUFID, SALMA TRIKI, ERWAN WEYMEERSCH, SARAH ZAHER**

ATTACHÉE DE PRESSE: **GÉRALDINE CANCE**  
**06 60 13 11 00 / geraldine.cance@gmail.com**

CONCEPTION GRAPHIQUE: **ALICE MOLINER**

CALLIGRAPHIE DANS LE LOGO: **NAWAFIDHS CINÉMAÏYYA,**  
 FENÊTRES CINÉMATOGRAPHIQUES

IMPRESSION: **PSD**

## ASSOCIATION ORGANISATRICE DU FESTIVAL

**INDIGÈNES FILMS**

19, RUE DE LA BOULANGERIE - 93200 SAINT-DENIS  
[www.pcmmo.org](http://www.pcmmo.org)

## EN PARTENARIAT AVEC LE CINÉMA L'ÉCRAN

DIRECTION ET PROGRAMMATION: **BORIS SPIRE**

ADJOINT DE DIRECTION ET PROGRAMMATION:  
**LAURENT CALLONNEC**

RESPONSABLE JEUNE PUBLIC: **CARINE QUICELET**

MÉDIATEUR CULTUREL: **AYMERIC CHOUTEAU**

ADJOINT ADMINISTRATIF: **ARNAUD ROBIN**

CAISSE ET ACCUEIL DU PUBLIC: **RÉMY ROUSSEL**

CHEF DE CABINE: **NICOLAS LAFAYE**

PROJECTION: **PIERRE COMMAULT**

[panocinemaghrebmoyenorient@gmail.com](mailto:panocinemaghrebmoyenorient@gmail.com)

[www.pcmmo.org](http://www.pcmmo.org)



## SAINT-DENIS

### CINÉMA L'ÉCRAN

PLACE DU CAQUET  
93200 SAINT-DENIS  
M° BASILIQUE DE SAINT-DENIS (ligne 13)  
01 49 33 66 88 / [www.lecranstdenis.org](http://www.lecranstdenis.org)

### LIBRAIRIE FOLIES D'ENCRE

14, PLACE DU CAQUET  
93200 SAINT-DENIS  
M° BASILIQUE DE SAINT-DENIS (ligne 13)  
01 48 09 25 12

### THÉÂTRE GÉRARD-PHILIPPE

59, BOULEVARD JULES GUESDE  
93200 SAINT-DENIS  
TRAM THÉÂTRE GÉRARD PHILIPPE (T1)  
01 48 13 70 00

## PARIS

### INSTITUT DU MONDE ARABE

1, RUE DES FOSSÉS-SAINT-BERNARD  
PLACE MOHAMMED-V  
75005 PARIS  
M° JUSSIEU (ligne 7) /  
M° CARDINAL LEMOINE (ligne 10)  
01 40 51 38 38

### LOUXOR-PALAIS DU CINÉMA

170, BOULEVARD MAGENTA  
75010 PARIS  
M° BARBÈS-ROCHECHOUART (lignes 2 et 4)  
01 44 63 96 98

### INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM

ICI STEPHENSON  
56, RUE STEPHENSON - 75018 PARIS  
M° CHÂTEAU ROUGE (ligne 4)  
01 53 09 99 84

## SEINE-SAINT-DENIS

### CINÉMA LE STUDIO

2, RUE ÉDOUARD POISSON  
93300 AUBERVILLIERS  
M° AUBERVILLIERS - PANTIN-QUATRE CHEMINS (ligne 7)  
09 61 21 68 25

### CINÉMA CINÉ 104

104, AVENUE JEAN LOLIVE  
93500 PANTIN  
M° ÉGLISE DE PANTIN (ligne 5)  
01 83 75 58 75

### LES RELAIS PANTIN

61, RUE VICTOR HUGO  
93500 PANTIN  
M° ÉGLISE DE PANTIN (ligne 5)  
01 48 91 31 97

[panocinemaghrebmoyenorient@gmail.com](mailto:panocinemaghrebmoyenorient@gmail.com)

[www.pcmmo.org](http://www.pcmmo.org)



PANORAMA  
DES  
DU  
DES  
CINÉMAS  
DU  
MAGHREB  
ET DU  
MOYEN-ORIENT  
نوافذ سينمائية